



Napút-füzetek

26.

Németh Péter Mikola

EXPEDIÁL(+) EURÓPA

Konkrét-költészet



Gerhard Rühm

europa

island

irland

england

die niederlande grenzen an deutschland und belgien

belgien grenzt an die niederlande, deutschland, luxemburg und frankreich

luxemburg grenzt an belgien, deutschland und frankreich

frankreich grenzt an belgien, luxemburg, deutschland, die schweiz, italien,
monaco, andorra und spanien

monaco grenzt an frankreich

andorra grenzt an frankreich und spanien

spanien grenzt an frankreich, andorra und portugal

portugal grenzt an spanien

italien grenzt an den vatikan, san marino, jugoslawien, österreich, die schweiz
und frankreich

der vatikan grenzt an italien

san marino grenzt an italien

die schweiz grenzt an italien, frankreich, deutschland, österreich und liechtenstein

liechtenstein grenzt an die schweiz und österreich

österreich grenzt an die schweiz, liechtenstein, italien, jugoslawien, ungar, die
tschechoslowakei und deutschland

deutschland grenzt an deutschland, österreich, die schweiz, frankreich, belgien,
die niederlande und dänemark

dänemark grenzt an deutschland

norwegen grenzt an schweden, finnland und die sowjet-union

schweden grenzt an norwegen und finnland

finnland grenzt an schweden, norwegen und die sowjet-union

die sowjet-union grenzt an finnland, norwegen, korea, china, die mongolei, afghanistan,
den iran, die türkei, rumänien, ungar, die tschechoslowakei und polen

polen grenzt an die sowjet-union, die tschechoslowakei und deutschland

deutschland grenzt an deutschland, polen und die tschechoslowakei

die tschechoslowakei grenzt an österreich, deutschland, deutschland, polen, die
sowjet-union und ungar

ungar grenzt an jugoslawien, österreich, die tschechoslowakei, die sowjet-union
und rumänien

rumänien grenzt an jugoslawien, ungar, die sowjet-union und bulgarien

bulgarien grenzt an rumänien, jugoslawien, griechenland und die türkei

jugoslawien grenzt an bulgarien, rumänien, ungar, österreich, italien, albanien
und griechenland albanien grenzt an jugoslawien und griechenland

griechenland grenzt an albanien, jugoslawien, bulgarien und die türkei

die türkei grenzt an griechenland, bulgarien, die sowjet-union, den iran, irak und
syrien

(1972)

日本郵政

国際スピード郵便

FX-A

郵便番号 411-8154
 〒411-8154
 03-01-05

物品用 (For goods)

JAPAN

国際スピード郵便

郵便番号 E1194603495

宛先住所
 18-2, Hakarai nishitakashicho
 cho, Toyonashi city
 Aich pref.,
 H-2600 Vac
 目的地国
 HUNGARY
 目的地県
 HUNGARY
 目的地市町村
 Budapest
 目的地郵便番号
 1055

郵便番号 441-8154
 郵便番号/FAX番号 441-8154
 181 832-48-1657
 詳細内容説明
 C.V. (document)

目的地国
 HUNGARY
 目的地県
 HUNGARY
 目的地市町村
 Budapest
 目的地郵便番号
 1055

電話番号 441-8154
 FAX番号 441-8154

郵便物の種類
 小包
 小包郵便物
 小包郵便物
 小包郵便物
 小包郵便物
 小包郵便物

郵便物の個数
 1

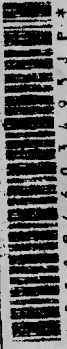
郵便物の重量
 41g

郵便物の容積
 10cm x 10cm x 10cm

郵便物の内容
 C.V. (document)

郵便物の送り主
 日本郵政

郵便物の送り先
 日本郵政



E 1 1 9 4 6 0 3 4 9 5 J J P *

**The Fastest and Most Reliable
International Postal Service**

Németh Péter Mikola

EXPEDIÁL(t) EURÓPA

izland
írország
anglia
ciprus
málta

hollandia határos németországgal és belgiummal

belgium határos hollandiával, németországgal, luxemburggal és franciaországgal

luxemburg határos belgiummal, németországgal és franciaországgal

franciaország határos belgiummal, luxemburggal, németországgal, svájjal,

olaszországgal, monacóval, andorrával és spanyolországgal

monaco határos franciaországgal

andorra határos franciaországgal és spanyolországgal

spanyolország határos franciaországgal, andorrával és portugáliával

portugália határos spanyolországgal

olaszország határos vatikánnal, san marinóval, szlovéniával, ausztriával, svájjal

és franciaországgal

vatikán határos olaszországgal

san marino határos olaszországgal

szlovénia határos olaszországgal, ausztriával, magyarországgal és horvátországgal

svájc határos olaszországgal, franciaországgal, németországgal, ausztriával és

liechtensteinnel

liechtenstein határos svájjal és ausztriával

ausztria határos svájjal, liechtensteinnel, olaszországgal, szlovéniával,

magyarországgal, szlovákiával, csehországgal és németországgal

németország határos lengyelországgal, csehországgal, ausztriával, svájjal,

franciaországgal, belgiummal, luxemburggal, hollandiával és dániával

luxemburg határos franciaországgal, belgiummal és németországgal

dánia határos németországgal

norvégia határos svédországgal, finnországgal és oroszországgal

svédország határos norvégival és finnországgal

finnország határos svédországgal, norvégival és oroszországgal

oroszország határos finnországgal, norvégival, észtországgal, lettországgal

– litvániával, lengyelországgal –, fehéroroszországgal, ukránnal, grúziával,

azerbajdzsánnal, kazahsztánnal, mongóliával, kínával és észak-koreával

észtország határos oroszországgal és lettországgal

lettország határos észtországgal, oroszországgal, fehéroroszországgal és litvániával

litvánia határos lettországgal, oroszországgal, lengyelországgal és

fehéroroszországgal

fehéroroszország határos oroszországgal, ukránnal, lengyelországgal, litvániával

és lettországgal

ukrajna határos magyarországgal, szlovákiával, lengyelországgal,

fehéroroszországgal, oroszországgal, romániával és moldovával

lengyelország határos – oroszországgal –, litvániával, fehéroroszországgal,

ukránnal, szlovákiával, csehországgal és németországgal

csehország határos szlovákiával, ausztriával, németországgal és lengyelországgal

szlovákia határos csehországgal, ausztriával, lengyelországgal, ukrájával és magyarországgal
magyarország határos szlovéniával, horvátországgal, szerbiával, ausztriával, szlovákiával, ukrájával és romániával
románia határos szerbiával, magyarországgal, ukrájával, bulgáriával és moldovával
moldova határos ukrájával és romániával
bulgária határos romániával, törökországgal, görögországgal, macedóniával és szerbiával
szerbia határos bosznia-hercegovinával, horvátországgal, magyarországgal, romániával, bulgáriával, koszovóval, macedóniával és montenegróval
montenegró határos bosznia-hercegovinával, szerbiával, albániával és koszovóval
koszovó határos szerbiával, macedóniával, albániával és bosznia-hercegovinával
horvátország határos szlovéniával, magyarországgal, szerbiával, montenegróval és bosznia-hercegovinával
bosznia-hercegovina határos horvátországgal, szerbiával és montenegróval
albánia határos montenegróval, koszovóval, görögországgal és macedóniával
macedónia határos albániával, koszovóval, bulgáriával, szerbiával és görögországgal
görögország határos albániával, macedóniával, bulgáriával és törökországgal
törökország határos bulgáriával, görögországgal, grúziával, örményországgal, iránnal, irakkal és szíriával...

magyarország határos magyarországgal, szlovéniával, horvátországgal, szerbiával, ausztriával, szlovákiával, ukrájával és romániával
románia határos szerbiával, magyarországgal, ukrájával, bulgáriával és moldovával
moldova határos ukrájával és romániával
bulgária határos romániával, törökországgal, görögországgal, macedóniával és szerbiával
szerbia határos bosznia-hercegovinával, horvátországgal, magyarországgal, romániával, bulgáriával, koszovóval, macedóniával és montenegróval
montenegró határos bosznia-hercegovinával, szerbiával, albániával és koszovóval
koszovó határos szerbiával, macedóniával, albániával és bosznia-hercegovinával
horvátország határos szlovéniával, magyarországgal, szerbiával, montenegróval és bosznia-hercegovinával
bosznia-hercegovina határos horvátországgal, szerbiával és montenegróval
albánia határos montenegróval, koszovóval, görögországgal és macedóniával
macedónia határos albániával, koszovóval, bulgáriával, szerbiával és görögországgal
görögország határos albániával, macedóniával, bulgáriával és törökországgal
törökország határos bulgáriával, görögországgal, grúziával, örményországgal, iránnal, irakkal és szíriával
grúzia határos oroszországgal, azerbajdzsánnal, törökországgal és örményországgal
örményország határos grúziával, azerbajdzsánnal, törökországgal, irakkal és iránnal
azerbajdzsán határos oroszországgal, grúziával, örményországgal, irakkal és iránnal

(2008. augusztus 20.)

Expediatische Europa

island

irland

england

zypern

malta

die niederlande grenzen an deutschland und belgien

belgien grenzt an die niederlande, deutschland, luxemburg und frankreich

luxemburg grenzt an belgien, deutschland und frankreich

frankreich grenzt an belgien, luxemburg, deutschland, die schweiz, italien,
monaco, andorra und spanien

monaco grenzt an frankreich

andorra grenzt an frankreich und spanien

spanien grenzt an frankreich, andorra und portugal

portugal grenzt an spanien

italien grenzt an den vatikan, san marino, slowenien, österreich, die schweiz und
frankreich

der vatikan grenzt an italien

san marino grenzt an italien

slowenien grenzt an italien, österreich, ungar und kroatien

die schweiz grenzt an italien, frankreich, deutschland, österreich und liechtenstein

liechtenstein grenzt an die schweiz und österreich

österreich grenzt an die schweiz, liechtenstein, italien, slowenien, ungar, die
slowakei, tschechien und deutschland

deutschland grenzt an polen, tschechien, österreich, die schweiz, frankreich,
belgien, luxemburg, die niederlande und dänemark

luxemburg grenzt an frankreich, belgien und deutschland

dänemark grenzt an deutschland

norwegen grenzt an schweden, finnland und russland

schweden grenzt an norwegen und finnland

finnland grenzt an schweden, norwegen und russland

russland grenzt an finnland, norwegen, estonia, lettland – litauen, polen –,
weißrussland, ukraine, georgien, aserbajdschan, kasachstan, die mongolei,
china und nordkorea

estonia grenzt an russland und lettland

lettland grenzt an estland, russland, weißrussland und litauen

litauen grenzt an lettland, russland, polen und weißrussland

weißrussland grenzt an russland, ukraine, polen, weißrussland, russland, litauen
und lettland

ukraine grenzt an ungar, die slowakei, polen, weißrussland, russland, rumänien
und moldau

polen grenzt an russland, litauen, weißrussland, ukraine, die slowakei, tschechien
und deutschland

tschechien grenzt an die slowakei, österreich, deutschland und polen

die slowakei grenzt an tschechien, österreich, polen, ukraine und ungar

ungarn grenzt an slowenien, kroatien, serbien, österreich, die slowakei, ukraine
und rumänien

rumänien grenzt an serbien, ungarn, ukraine, bulgarien und moldau

moldau grenzt an ukraine und rumänien

bulgarien grenzt an rumänien, die türkei, griechenland, mazedonien und serbien

serbien grenzt an bosnien, kroatien, ungarn, rumänien, bulgarien, kosovo,
mazedonien und montenegro

montenegro grenzt an bosnien, serbien, albanien und kosovo

kosovo grenzt an serbien, mazedonien, albanien und bosnien

kroatien grenzt an slowenien, ungarn, serbien, montenegro und bosnien

bosnien grenzt an kroatien, serbien und montenegro

albanien grenzt an montenegro, kosovo und griechenland

mazedonien grenzt an albanien, kosovo, bulgarien, serbien und griechenland

griechenland grenzt an albanien, mazedonien, bulgarien und die türkei

die türkei grenzt an bulgarien, griechenland, georgien, armenien, den iran, irak
und syrien...



ungarn grenzt an ungarn, slowenien, kroatien, serbien, österreich, die slowakei,
ukraine und rumänien

rumänien grenzt an serbien, ungarn, ukraine, bulgarien und moldau

moldau grenzt an ukraine und rumänien

bulgarien grenzt an rumänien, die türkei, griechenland, mazedonien und serbien

serbien grenzt an bosnien, kroatien, ungarn, rumänien, bulgarien, kosovo,
mazedonien und montenegro

montenegro grenzt an bosnien, serbien, albanien und kosovo

kosovo grenzt an serbien, mazedonien, albanien und bosnien

kroatien grenzt an slowenien, ungarn, serbien, montenegro und bosnien

bosnien grenzt an kroatien, serbien und montenegro

albanien grenzt an montenegro, kosovo und griechenland

mazedonien grenzt an albanien, kosovo, bulgarien, serbien und griechenland

griechenland grenzt an albanien, mazedonien, bulgarien und die türkei

die türkei grenzt an bulgarien, griechenland, georgien, armenien, den iran, irak
und syrien

georgien grenzt an russland, aserbajdschan, die türkei und armenien

armenien grenzt an georgien, aserbajdschan, die türkei, irak und den iran

aserbajdschan grenzt an russland, georgien, armenien, irak und den iran

Expedialna Evropa

islandija

irska

anglija

ciper

malta

nizozemska je mejna s nemčijo in s belgijo

belgija je mejna s nizozemsko, nemčijo, luksemburgom in s francijo

luksemburg je mejna s belgijo, nemčijo in s francijo

francoska je mejna s belgijo, luksemburgom, nemčijo, švico, italijo, monakom, andoro in s španijo

monako je mejna s francijo

andora je mejna s francosko in s španijo

španija je mejna s francosko, andoro in s portugaliijo

portugalska je mejna s španijo

italija je mejna s vatikanom, san marinom, slovenijo, avstrijo, švico in s francijo

vatikan je mejna s italijo

san marino je mejna s italijo

slovenija je mejna s italijo, avstrijo, madžarsko in s hrvaško

švica je mejna s italijo, francijo, nemčijo, avstrijo in s lihtenštajnom

lihtenštajn je mejna s švico in s avstrijo

avstrija je mejna s švico, lihtenštajnom, italijo, slovenijo, madžarsko, slovaško, češko in s nemčijo

nemčija je mejna s poljsko, češko, avstrijo, švico, francosko, belgijo,

luksemburgom, nizozemsko in s dansko

luksemburg je mejna s francijo, belgijo in s nemčijo

danska je mejna s nemčijo

norveška je mejna s švedsko, finsko in s rusijo

švedska je mejna s norveško in s finsko

finska je mejna s švedsko, norveško in s rusijo

rusija je mejna s finsko, norveško, estonijo, latvija – litva, poljsko –, belorusijo,

ukrajino, gruzijo, azerbajžanom, kazastanom, mongolijo, kitajsko in s severno-korejo

estonija je mejna s rusijo in s latvijo

latvija je mejna s estonijo, rusijo, belorusijo in s litvo

litva je mejna s latvijo, rusijo, polsko in s belorusijo

belorusija je mejna s rusijo, ukrajino, polsko, litvo in s latvijo

ukrajina je mejna s madžarsko, slovaško, polsko, belorusijo, rusijo, romunijo in s moldavijo

poljska je mejna s – rusijo –, litvo, belorusijo, ukrajino, slovaško, češko in s nemčijo

češka je mejna s slovaško, avstrijo, nemčijo in s poljsko

slovaška je mejna s češko avstrijo, polsko, ukrajino in s madžarsko

madžarska je mejna s slovenijo, hrvaško, srbijo, avstrijo, slovaško, ukrajino in s romunijo

romunija je mejna s srbijo, madžarsko, ukrajino, bolgarijo in s moldavijo
moldavija je mejna s ukrajino in s romunijo
bolgarija je mejna s romunijo, tursko, grčijo, makedonijo in s srbijo
srbija je mejna s bosno in hercegovino, hrvaško, madžarsko, romunijo, bolgarijo,
kosovom, makedonijo in s črno goro
črna gora je mejna s bosno in hercegovino, srbijo, albanijo in s kosovom
kosovo je mejna s srbijo, makedonijo, albanijo in s bosno in hercegovino
hrvaška je mejna s slovenijo, madžarsko, srbijo, črno goro in s bosno in
hercegovino
bosna in hercegovina je mejna s hrvaško, srbijo in s črno goro
albanija je mejna s črno goro, kosovom, grčijom in s makedonijo
makedonija je mejna s albanijo, kosovom, bolgarijo, srbijo in s grčijo
grčija je mejna s albanijo, makedonijo, bolgarijo in s turčijo
turčija je mejna s bolgarijo, grčijo, gruzijo, armenijo, iranom, irakom in s sirijo...



madžarska je mejna s madžarsko, slovenijo, hrvaško, srbijo, avstrijo, slovaško,
ukrajino in s romunijo
romunija je mejna s srbijo, madžarsko, ukrajino, bolgarijo in s moldavijo
moldavija je mejna s ukrajino in s romunijo
bolgarija je mejna s romunijo, tursko, grčijo, makedonijo in s srbijo
srbija je mejna s bosno in hercegovino, hrvaško, madžarsko, romunijo, bolgarijo,
kosovom, makedonijo in s črno goro
črna gora je mejna s bosno in hercegovino, srbijo, albanijo in s kosovom
kosovo je mejna s srbijo, makedonijo, albanijo in s bosno in hercegovino
hrvaška je mejna s slovenijo, madžarsko, srbijo, črno goro in s bosno in
hercegovino
bosna in hercegovina je mejna s hrvaško, srbijo in s črno goro
albanija je mejna s črno goro, kosovom, grčijom in s makedonijo
makedonija je mejna s albanijo, kosovom, bolgarijo, srbijo in s grčijo
grčija je mejna s albanijo, makedonijo, bolgarijo in s turčijo
turčija je mejna s bolgarijo, grčijo, gruzijo, armenijo, iranom, irakom in s sirijo
gruzija je mejna s rusijo, azerbajžanom, turčijo in s armenijo
armenija je mejna s gruzijo, azerbajžanom, turčijo, irakom in s iranom
azerbajžan je mejna s rusijo, gruzijo, armenijo, irakom in s iranom

Expedialna Europa

island

irska

engleska

cipar

malta

nizozemska se graniči sa njemačkom i belgijom

belgija se graniči sa nizozemskom, njemačkom, luksemburgom i francuskom

luksemburg se graniči sa belgijom, njemačkom i francuskom

francuska se graniči sa belgijom, luksemburgom, njemačkom, švicarskom,

italijom, monakom, andorom i španjolskom

monako se graniči sa francuskom

andora se graniči sa francuskom i španjolskom

španjolska se graniči sa francuskom, andorom i portugalom

portugal se graniči sa španjolskom

italija se graniči sa vaticanom, san marinom, slovenijom, austrijom, švicarskom i

francuskom

vatican se graniči sa italijom

san marino se graniči sa italijom

slovenija se graniči sa italijom, austrijom, mađarskom i hrvatskom

švicarska se graniči sa italijom, francuskom, njemačkom, austrijom i

lihtenštajnom

lihtenštajn se graniči sa švicarskom i austrijom

austrija se graniči sa švicarskom, lihtenštajnom, italijom, slovenijom, mađarskom,

slovačkom, češkom i njemačkom

njemačka se graniči sa poljkom, češkom, austrijom, švicarskom, francuskom,

belgijom, luksemburgom, nizozemskom i danskom

luksemburg se graniči sa francuskom, belgijom i njemačkom

danska se graniči sa njemačkom

norveška se graniči sa švedskom, finskom i rusijom

švedska se graniči sa norveškom i finskom

finska se graniči sa švedskom, norveškom i rusijom

rusija se graniči sa finskom, norveškom, estonijom, letonijom – litvanijom,

poljskom –, bjelorusijom, ukrajinom, gruzijom, azerbejdžanom,

kazahstanom, mongolijom, kinom i sjevernom-korejom

estoniija se graniči sa rusijom i letonijom

letonija se graniči sa estonijom, rusijom, bjelorusijom i litvanijom

litvanija se graniči sa letonijom, rusijom, poljskom i bjelorusijom

bjelorusija se graniči sa rusijom, ukrajinom, poljskom, litvanijom i letonijom

ukrajina se graniči sa mađarskom, slovačkom, poljskom, bjelorusijom, rusijom,

rumunjskom i moldovom

poljska se graniči sa – rusijom –, litvanijom, bjelorusijom, ukrajinom, slovačkom,

češkom i njemačkom

češka se graniči sa slovačkom, austrijom, njemačkom i poljskom

slovačka se graniči sa češkom, austrijom, poljskom, ukrajinom i mađarskom



mađarska se graniči sa slovenijom, hrvatskom, srbijom, austrijom, slovačkom, ukrajinom i rumunjskom
rumunjska se graniči sa srbijom, mađarskom, ukrajinom, bugarskom i moldovom
moldova se graniči sa ukrajinom i rumunjskom
bugarska se graniči sa rumunjskom, turskom, grčkom, makedonijom i srbijom
srbija se graniči sa bosnom i hercegovinom, hrvatskom, mađarskom, rumunjskom, bugarskom, kosovom, makedonijom i crnom gorom
crna gora se graniči sa bosnom i hercegovinom, srbijom, albanijom i kosovom
kosovo se graniči sa srbijom, makedonijom, albanijom i bosnom i hercegovinom
hrvatska se graniči sa slovenijom, mađarskom, srbijom, crnom gorom i bosnom i hercegovinom
bosna i hercegovina se graniči sa hrvatskom, srbijom i crnom gorom
albanija se graniči sa crnom gorom, kosovom, grčkom i makedonijom
makedonija se graniči sa albanijom, kosovom, bugarskom, srbijom i grčkom
grčka se graniči sa albanijom, makedonijom, bugarskom i turskom
turska se graniči sa bugarskom, grčkom, gruzijom, jermenijom, iranom, irakom i sirijom...

mađarska se graniči sa mađarskom, slovenijom, hrvatskom, srbijom, austrijom, slovačkom, ukrajinom i rumunjskom
rumunjska se graniči sa srbijom, mađarskom, ukrajinom, bugarskom i moldovom
moldova se graniči sa ukrajinom i rumunjskom
bugarska se graniči sa rumunjskom, turskom, grčkom, makedonijom i srbijom
srbija se graniči sa bosnom i hercegovinom, hrvatskom, mađarskom, rumunjskom, bugarskom, kosovom, makedonijom i crnom gorom
crna gora se graniči sa bosnom i hercegovinom, srbijom, albanijom i kosovom
kosovo se graniči sa srbijom, makedonijom, albanijom i bosnom i hercegovinom
hrvatska se graniči sa slovenijom, mađarskom, srbijom, crnom gorom i bosnom i hercegovinom
bosna i hercegovina se graniči sa hrvatskom, srbijom i crnom gorom
albanija se graniči sa crnom gorom, kosovom, grčkom i makedonijom
makedonija se graniči sa albanijom, kosovom, bugarskom, srbijom i grčkom
grčka se graniči sa albanijom, makedonijom, bugarskom i turskom
turska se graniči sa bugarskom, grčkom, gruzijom, jermenijom, iranom, irakom i sirijom
gruzija se graniči sa rusijom, azerbejdžanom, turskom i jermenijom
jermenija se graniči sa gruzijom, azerbejdžanom, turskom, irakom i iranom
azerbejdžan se graniči sa rusijom, gruzijom, jermenijom, irakom i iranom

Horvát nyelvre válasz-fordította: Bada Zoltán

400000 10000 00000

100000 (Y) 00000000

000000

000000

000000

0000000000 10 0000000000 00000000 00000000

00000000000, 00000000000, 00000000000 000000 0000000

00000000000 10

00000000000 10 00000000000, 00000000000 000000 00000000000

00000000000, 00000000000 00000000000 00000000000 00000000000

000000000000 10 0000000000, 00000000000, 00000000000, 00000000000

000000000000 00000000 0000000

000000000000 10 0000000000000000 00000000 0000000

00000000000000 10 0000000000, 00000000000000 00000000 00000000000

000000000000 00000000 00000000000

11

00000000000, 0000000000 10, 000000000 00000000 00000000

0000000000000 10 0000000000 000000000000

000000000000 00000000 0000000

000000000000 00000000 0000000000

00000000000000, 000000000000, 000000000000 00000000 0000000000

0000000000000 10

000000000000, 00000000000000, 0000000000000 00000000 000000

0000000000000 10 00000000000

00000000000 10 0000000000 00000000 0000000000000

000000000000, 00000000000000, 000000000000 00000000 000000000

000000000000 00000000000, 00000000000000, 00000000000

000000000000 10

00000000000, 00000000000000, 0000000000000 00000000 00000000000

000000000000, 00000000000000, 000000000000, 00000000000000, 00000000000

00000000 10

000000000000 10 0000000000, 0000000000000000 00000000 00000000000

0000000000000 00000000 000000000

Table with 10 rows and 2 columns. The text in the cells is mirrored across the page. The visible text in the right column includes names like 'László Csorba', 'Simon László', and various titles and dates such as '1893', '1894', '1895', '1896', '1897', '1898', '1899', '1900', '1901', '1902', '1903', '1904', '1905', '1906', '1907', '1908', '1909', '1910', '1911', '1912', '1913', '1914', '1915', '1916', '1917', '1918', '1919', '1920'.

Table with 20 rows and 2 columns. The text in the cells is mirrored across the page. The visible text in the right column includes names like 'László Csorba', 'Simon László', and various titles and dates such as '1893', '1894', '1895', '1896', '1897', '1898', '1899', '1900', '1901', '1902', '1903', '1904', '1905', '1906', '1907', '1908', '1909', '1910', '1911', '1912', '1913', '1914', '1915', '1916', '1917', '1918', '1919', '1920'.

Експедиална Европа

исланд

ирска

енглеска

кипар

малта

холандија се граничи са немачком и белгијом

белгија се граничи са холандијом, немачком, луксембургот и француском

луксембург се граничи са белгијом, немачком и француском

француска се граничи са белгијом, луксембургот, немачком,

швајцарском, италијом, монаком, андором и шпанијом

монако се граничи са француском

андора се граничи са француском и шпанијом

шпанија се граничи са француском, андором и португалом

португал се граничи са шпанијом

италија се граничи са ватиканом, сан Марином, словенијом, аустријом,

швајцарском и француском

ватикан се граничи са италијом

сан Марино се граничи са италијом

словенија се граничи са италијом, аустријом, мађарском и хрватском

швајцарска се граничи са италијом, француском, немачком, аустријом и

лихтенштајном

лихтенштајн се граничи са швајцарском и аустријом

аустрија се граничи са швајцарском, лихтенштајном, италијом,

словенијом, мађарском, словачком, чешком и немачком

немачка се граничи са пољском, чешком, аустријом, швајцарском,

француском, белгијом, луксембургот, холандијом и данском

луксембург се граничи са француском, белгијом и немачком

данска се граничи са немачком

норвешка се граничи са шведском, финском и Русијом

шведска се граничи са норвешком и финском

финска се граничи са шведском, норвешком и Русијом

Русија се граничи са финском, норвешком, естонијом, летонијом

– литванијом, пољском –, белорусијом, украјном, Грузијом,

азербјаджаном, казахстаном, монголијом, Кинем и северном-корејом

естонија се граничи са Русијом и летонијом

летонија се граничи са естонијом, Русијом, белорусијом и литванијом

литванија се граничи са летонијом, Русијом, пољском и белорусијом

белорусија се граничи са Русијом, украјном, пољском, литванијом и

летонијом

украјна се граничи са мађарском, словачком, пољском, белорусијом,

Русијом, румунијом и молдовом

пољска се граничи са – Русијом –, литванијом, белорусијом, украјном,

словачком, чешком и немачком

чешка се граничи са словачком, аустријом, немачком и пољском

словачка се граничи са чешком, аустријом, пољском, украјном и мађарском
мађарска се граничи са словенијом, хрватском, србијом, аустријом, словачком, украјном и румунијом
румунија се граничи са србијом, мађарском, украјном, бугарском и молдовом
молдова се граничи са украјном и румунијом
бугарска се граничи са румунијом, турском, грчком, македонијом и србијом
србија се граничи са босном и херцеговином, хрватском, мађарском, румунијом, бугарском, косовом, македонијом и црном гором
црна гора се граничи са босном и херцеговином, србијом, албанијом и косовом
косово се граничи са србијом, македонијом, албанијом и босном и херцеговином
хрватска се граничи са словенијом, мађарском, србијом, црном гором и босном и херцеговином
босна и херцеговина се граничи са хрватском, србијом и црном гором
албанија се граничи са црном гором, косовом, грчком и македонијом
македонија се граничи са албанијом, косовом, бугарском, србијом и грчком
грчка се граничи са албанијом, македонијом, бугарском и турском
турска се граничи са бугарском, грчком, грузијом, јерменијом, ираном, ираком и сиријом...

мађарска се граничи са мађарском, словенијом, хрватском, србијом, аустријом, словачком, украјном и румунијом
румунија се граничи са србијом, мађарском, украјном, бугарском и молдовом
молдова се граничи са украјном и румунијом
бугарска се граничи са румунијом, турском, грчком, македонијом и србијом
србија се граничи са босном и херцеговином, хрватском, мађарском, румунијом, бугарском, косовом, македонијом и црном гором
црна гора се граничи са босном и херцеговином, србијом, албанијом и косовом
косово се граничи са србијом, македонијом, албанијом и босном и херцеговином
хрватска се граничи са словенијом, мађарском, србијом, црном гором и босном и херцеговином
босна и херцеговина се граничи са хрватском, србијом и црном гором
албанија се граничи са црном гором, косовом, грчком и македонијом
македонија се граничи са албанијом, косовом, бугарском, србијом и грчком
грчка се граничи са албанијом, македонијом, бугарском и турском
турска се граничи са бугарском, грчком, грузијом, јерменијом, ираном, ираком и сиријом
грузија се граничи са русијом, азербајџаном, турском, и јерменијом
јерменија се граничи са грузијом, азербајџаном, турском, ираком и ираном
азербајџан се граничи са русијом, грузијом, јерменијом, ираком и ираном

Szerb nyelvre válasz-fordította: Bada Zoltán

Europa expediat

islanda

irlanda

anglia

cipru

malta

olanda este vecin cu germania și cu belgia

belgia este vecin cu olanda, cu germania, cu luxemburg și cu franța

luxemburg este vecin cu belgia, cu germania și cu franța

franța este vecin cu belgia, cu luxemburg, cu germania, cu elveția, cu italia, cu monaco, cu andorra și cu spania

monaco este vecin cu franța

andorra este vecin cu franța și cu spania

spania este vecin cu franța, cu andorra și cu portugalia

portugalia este vecin cu spania

italia este vecin cu vatican, cu san marino, cu slovenia, cu austria, cu elveția și cu franța

vatican este vecin cu italia

san marino este vecin cu italia

slovenia este vecin cu italia, cu austria, cu ungaria și cu croația

elveția este vecin cu italia, cu franța, cu germania, cu austria și cu liechtenstein

liechtenstein este vecin cu elveția și cu austria

austria este vecin cu elveția, cu liechtenstein, cu italia, cu slovenia, cu ungaria, cu slovacia, cu cehia și cu germania

germania este vecin cu polonia, cu cehia, cu austria, cu elveția, cu franța, cu luxemburg, cu olanda și cu dania

luxemburg este vecin cu franța, cu belgia și cu germania

dania este vecin cu germania

norvegia este vecin cu suedia, cu finlandia și cu rusia

suedia este vecin cu norvegia și cu finlandia

finlanda este vecin cu suedia, cu norvegia și cu rusia

rusia este vecin cu finlandia, cu norvegia, cu estonia, cu letonia – cu lituania, cu polonia –, cu belarus, cu ucraina, cu gruzia, cu azerbaidjan, cu kazahstan, cu mongolia, cu china și cu coreea-nordica

estonia este vecin cu rusia și cu letonia

letonia este vecin cu estonia, cu rusia, cu belarus și cu lituania

lituania este vecin cu letonia, cu rusia, cu polonia și cu belarus

belarus este vecin cu rusia, cu ucraina, cu polonia, cu lituania și cu letonia

ucraina este vecin cu ungaria, cu slovacia, cu polonia, cu belarus, cu rusia, cu românia și cu moldova

polonia este vecin – cu rusia –, cu lituania, cu belarus, cu ucraina, cu slovacia, cu cehia și cu germania

cehia este vecin cu slovacia, cu austria, cu germania și cu polonia

slovacia este vecin cu cehia, cu austria, cu polonia, cu ucraina și cu ungaria

ungaria este vecin cu slovenia, cu croația, cu serbia, cu austria, cu slovacia, cu ucraina și cu românia
românia este vecin cu serbia, cu ucraina, cu bulgaria și cu moldova
moldova este vecin cu ucraina și cu românia
bulgaria este vecin cu românia, cu turcia, cu grecia, cu macedonia și cu serbia
serbia este vecin cu bosnia, cu croația, cu ucraina, cu românia, cu bulgaria, cu cosovo, cu macedonia și cu montenegro
montenegro este vecin cu bosnia, cu serbia, cu albania și cu cosovo
cosovo este vecin cu serbia, cu macedonia, cu albania și cu bosnia
croația este vecin cu slovenia, cu ucraina, cu serbia, cu montenegro și cu bosnia
bosnia este vecin cu croația, cu serbia și cu montenegro
albania este vecin cu montenegro, cu cosovo, cu grecia și cu macedonia
macedonia este vecin cu albania, cu cosovo, cu bulgaria, cu serbia și cu grecia
grecia este vecin cu albania, cu macedonia, cu bulgaria și cu turcia
turcia este vecin cu bulgaria, cu grecia, cu gruzia, cu armenia, cu iran, cu irak și cu siria...



ungaria este vecin cu slovenia, cu croația, cu serbia, cu austria, cu slovacia, cu ucraina și cu românia
românia este vecin cu serbia, cu ucraina, cu bulgaria și cu moldova
moldova este vecin cu ucraina și cu românia
bulgaria este vecin cu românia, cu turcia, cu grecia, cu macedonia și cu serbia
serbia este vecin cu bosnia, cu croația, cu ucraina, cu românia, cu bulgaria, cu cosovo, cu macedonia și cu montenegro
montenegro este vecin cu bosnia, cu serbia, cu albania și cu cosovo
cosovo este vecin cu serbia, cu macedonia, cu albania și cu bosnia
croația este vecin cu slovenia, cu ucraina, cu serbia, cu montenegro și cu bosnia
bosnia este vecin cu croația, cu serbia și cu montenegro
albania este vecin cu montenegro, cu cosovo, cu grecia și cu macedonia
macedonia este vecin cu albania, cu cosovo, cu bulgaria, cu serbia și cu grecia
grecia este vecin cu albania, cu macedonia, cu bulgaria și cu turcia
turcia este vecin cu bulgaria, cu grecia, cu gruzia, cu armenia, cu iran, cu irak și cu siria
gruzia este vecin cu rusia, cu azerbaidjan, cu turcia și cu armenia
armenia este vecin cu gruzia, cu azerbaidjan, cu turcia, cu irak și cu iran
azerbaidjan este vecin cu rusia, cu gruzia, cu armenia, cu irak și cu iran

Експедирувана Європа

ісландія

ірландія

англія

кіпр

мальта

нідерланди межують з німеччиною і бельгією

бельгія межує з нідерландами, німеччиною, люксембургом і францією

люксембург межує з бельгією, німеччиною і францією

франція межує з бельгією, люксембургом, німеччиною, швейцарією,

італією, монако, андоррою та іспанією

монако межує з францією

андорра межує з францією та іспанією

іспанія межує з францією, андоррою і португалією

португалія межує з іспанією

італія межує з ватиканом, сан маріно, словенією, австрією, швейцарією і францією

ватикан межує з італією

сан маріно межує з італією

словенія межує з італією, австрією, угорщиною та хорватією

швейцарія межує з італією, францією, німеччиною, австрією та

ліхтенштейном

ліхтенштейн межує з швейцарією і австрією

австрія межує з швейцарією, ліхтенштейном, італією, словенією,

угорщиною, словацькою, чехією та німеччиною

німеччина межує з польщею, чехією, австрією, швейцарією, францією,

бельгією, люксембургом, нідерландами та данією

люксембург межує з францією, бельгією та німеччиною

норвегія межує зі швецією, фінляндією та росією

швеція межує з норвегією і фінляндією

росія межує з фінляндією, норвегією, естонією, латвією – литвою,

польщею –, білорусією, україною, грузією, азербайджаном,

казахстаном, монголією, китаєм та північною кореєю

естонія межує з росією і латвією

латвія межує з естонією, росією, білорусією та литвою

литва межує з латвією, росією, польщею та білорусією

білорусія межує з росією, україною, польщею, литвою та латвією

україна межує з угорщиною, словацькою, польщею, білорусією, росією, румунією та молдовою

польща межує з – росією –, литвою, білорусією, україною, словацькою, чехією та німеччиною

чехія межує зі словацькою, австрією, німеччиною та польщею

словацька межує з чехією, австрією, польщею, україною та угорщиною

угорщина межує зі словенією, хорватією, сербією, австрією, словацькою, україною та румунією

румунія межує з сербією, угорщиною, україною, болгарією та молдовою
молдова межує з україною і румунією
болгарія межує з румунією, турецчиною, грецією, македонією та сербією
сербія межує з боснією і герцеговиною, хорватією, угорщиною, румунією,
болгарією, косово, македонією та чорногорією
чорногорія межує з боснією і герцеговиною, сербією, албанією та косово
косово межує з сербією, македонією, албанією та боснією і герцеговиною
хорватія межує з словенією, угорщиною, сербією, чорногорією та боснією
і герцеговиною
боснія і герцеговина межує з хорватією, сербією та чорногорією
албанія межує з чорногорією, косово, грецією та македонією
македонія межує з албанією, косово, болгарією, сербією та грецією
греція межує з албанією, македонією, болгарією та турецчиною
туреччина межує з болгарією, грецією, грузією, вірменією, іраном, іраком
і сирією...

угорщина межує з угорщиною, словенією, хорватією, сербією, австрією,
словаччиною, україною та румунією
румунія межує з сербією, угорщиною, україною, болгарією та молдовою
молдова межує з україною і румунією
болгарія межує з румунією, турецчиною, грецією, македонією та сербією
сербія межує з боснією і герцеговиною, хорватією, угорщиною, румунією,
болгарією, косово, македонією та чорногорією
чорногорія межує з боснією і герцеговиною, сербією, албанією та косово
косово межує з сербією, македонією, албанією та боснією і герцеговиною
хорватія межує з словенією, угорщиною, сербією, чорногорією та боснією
і герцеговиною
боснія і герцеговина межує з хорватією, сербією та чорногорією
албанія межує з чорногорією, косово, грецією та македонією
македонія межує з албанією, косово, болгарією, сербією та грецією
греція межує з албанією, македонією, болгарією та турецчиною
туреччина межує з болгарією, грецією, грузією, вірменією, іраном, іраком
і сирією
грузія межує з росією, азербайджаном, турецчиною і вірменією
вірменія межує з грузією, азербайджаном, турецчиною, іраком та іраном
азербайджан межує з росією, грузією, вірменією, іраком та іраном

Ukrán nyelve válasz-fordította: Jánki András

Expanzijske Európa

island

írsko

anglicko

cyprus

malta

holandsko hraničí s nemeckom a belgickom

belgicko hraničí s holandskom, nemeckom, luxemburskom a francúzskom

luxembursko hraničí s belgickom, nemeckom a francúzskom

francúzsko hraničí s belgickom, luxemburskom, nemeckom, švajčiarskom, talianskom, monakom, andorrou a španielskom

monako hraničí s francúzskom

andorra hraničí s francúzskom a španielskom

španielsko hraničí s francúzskom, andorrou a portugalskom

portugalsko hraničí s španielskom

taliansko hraničí s vatikánom, san marinom, slovinskom, rakúskom, švajčiarskom a francúzskom

vatikán hraničí s talianskom

san marino hraničí s talianskom

slovinsko hraničí s talianskom, rakúskom, maďarskom a chorvátskom

švajčiarsko hraničí s talianskom, francúzskom, nemeckom, rakúskom a lichtenštajnskom

lichtenštajnsko hraničí s švajčiarskom a rakúskom

rakúsko hraničí s švajčiarskom, lichtenštajnskom, talianskom, slovinskom, maďarskom, slovenskom, českom a nemeckom

nemecko hraničí s poľskom, českom, rakúskom, švajčiarskom, francúzskom, belgickom, luxemburskom, holandskom a dánskom

luxembursko hraničí s francúzskom, belgickom a nemeckom

dánsko hraničí s nemeckom

nórsko hraničí s švédskom, fínskom a ruskom

švédsko hraničí s nórskom a fínskom

fínsko hraničí s švédskom, nórskom a ruskom

rusko hraničí s fínskom, nórskom, estónskom, lotyšskom – litevskom, poľskom –, bieloruskom, ukrajinou, gruzínskom, azerbajdžanom, kazachstanom, mongolskom, čínou a severnou kóreou

estónsko hraničí s ruskom a lotyšskom

lotyšsko hraničí s estónskom, ruskom, bieloruskom a litevskom

litevsko hraničí s lotyšskom, ruskom, poľskom a bieloruskom

bielorusko hraničí s ruskom, ukrajinou, poľskom, litevskom a lotyšskom

ukrajina hraničí s maďarskom, slovenskom, poľskom, bieloruskom, ruskom, rumunskom a moldavskom

poľsko hraničí s – ruskom –, litevskom, bieloruskom, ukrajinou, slovenskom, českom a nemeckom

česko hraničí s slovenskom, rakúskom, nemeckom a poľskom

slovensko hraničí s českom, rakúskom, poľskom, ukrajinou a maďarskom

maďarsko hraničí s slovinskom, chorvátskom, srbskom, rakúskom, slovenskom,
ukrajinou a rumunskom
rumunsko hraničí s srbskom, maďarskom, ukrajinou, bulharskom a moldavskom
moldavsko hraničí s ukrajinou a rumunskom
bulharsko hraničí s rumunskom, tureckom, gréckom, macedónskom a srbskom
srbsko hraničí s bosna-hercegovinom, chorvátskom, maďarskom, rumunskom,
bulharskom, kosovom, macedónskom a čiernou horou
čierna hora hraničí s bosna-hercegovinom, srbskom, albánskom a kosovom
kosovo hraničí s srbskom, macedónskom, albánskom a bosna-hercegovinom
bosna-hercegovina hraničí s chorvátskom, srbskom a čiernou horou
chorvátsko hraničí s slovinskom, maďarskom, srbskom, čiernou horou a bosna-
hercegovinom
albánsko hraničí s čiernou horou, kosovom, gréckom a macedónskom
macedónsko hraničí s albánskom, kosovom, bulharskom, srbskom a gréckom
grécko hraničí s albánskom, macedónskom, bulharskom a tureckom
turecko hraničí s bulharskom, gréckom, gruzínskom, arménskom, iránom, irakom
a sýriou...



maďarsko hraničí s maďarskom, slovinskom, chorvátskom, srbskom, rakúskom,
slovenskom, ukrajinou a rumunskom
rumunsko hraničí s srbskom, maďarskom, ukrajinou, bulharskom a moldavskom
moldavsko hraničí s ukrajinou a rumunskom
bulharsko hraničí s rumunskom, tureckom, gréckom, macedónskom a srbskom
srbsko hraničí s bosna-hercegovinom, chorvátskom, maďarskom, rumunskom,
bulharskom, kosovom, macedónskom a čiernou horou
čierna hora hraničí s bosna-hercegovinom, srbskom, albánskom a kosovom
kosovo hraničí s srbskom, macedónskom, albánskom a bosna-hercegovinom
bosna-hercegovina hraničí s chorvátskom, srbskom a čiernou horou
chorvátsko hraničí s slovinskom, maďarskom, srbskom, čiernou horou a bosna-
hercegovinom
albánsko hraničí s čiernou horou, kosovom, gréckom a macedónskom
macedónsko hraničí s albánskom, kosovom, bulharskom, srbskom a gréckom
grécko hraničí s albánskom, macedónskom, bulharskom a tureckom
turecko hraničí s bulharskom, gréckom, gruzínskom, arménskom, iránom, irakom
a sýriou
gruzínsko hraničí s ruskom, azerbajdžanom, tureckom a arménskom
arménsko hraničí s gruzínskom, azerbajdžanom, tureckom, irakom a iránom
azerbajdžan hraničí s ruskom, gruzínskom, arménskom, irakom a iránom

郵便

国際スピード郵便

The Post - The Best Choice

◆国際エクスプレスメール(EIMS)

引受けから配達まで最優先でお届けする国際郵便サービスです。世界117か国・地域あり、最大30kgのものまで送ることができます。
(国・地域によって条件が異なりますので、詳しくはお互いの郵便局にお問い合わせ下さい。)



◆エコノミーサービス

差出国内と到着国内に郵便料(海上輸送)・関税関は送付済とするもので、郵便よりも早く到着地にも早いサービスです。世界78か国・地域あり、最大20kgまで送ることができます。
(詳しくは、お近くの郵便局までお問い合わせ下さい。)



◆国際レタックス

文字だけでなくお金などを送れるサービス。届も早くお届けする。郵便とフタクミリを組み合わせて送ります。おて各部分と郵便物の印刷部分とが一体となったお封筒(厚さ約1.00mm)の国際ミニレタックスもあります。



◆Dメール・Pメール

同一送出人からDメールを5通、定期預金帳等を同時に500通以上差し出す場合は、大変お得な送料料金でご利用できるサービスです。
例えば、中国郵で100gのカパロク500通(Pメール)なら、1通あたり115円、(詳しくは、お近くの郵便局までお問い合わせ下さい。)



◆お祝いするサービス

海外にお住まいのご家族やご友人、ビジネスの相手先に、日本の味や文化をお届けします。



◆国際郵便料を電子で支払う(EIMBAS)

海外から日本への国際郵便物について、差出人ではなく国内の差出人に電子で手続料をご負担していただくサービスです。海外からの差出人に、届面の郵便物の送付先などにご利用下さい。
(詳しくは、お近くの郵便局までお問い合わせ下さい。)



POST JAPAN

11020360001000

郵便局 Post Office

お封筒の裏面をお見せします。
<http://www.postal.mpt.go.jp>

郵便 go the POP ECO!

環境にやさしく分離回収のできるクッション封筒™



Gerhard Rühm

európa

izland

írország

anglia

németalföld határos németországgal és belgiummal

belgium határos németalfölddel, németországgal, luxemburggal és franciaországgal

luxemburg határos belgiummal, németországgal és franciaországgal

franciaország határos belgiummal, luxemburggal, németországgal, svájjal,

olaszországgal, monakóval, andorrával és spanyolországgal

monakó határos franciaországgal

andorra határos franciaországgal és spanyolországgal

spanyolország határos franciaországgal, andorrával és portugáliával

portugália határos spanyolországgal olaszország határos vatikánnal, san marinóval,

jugoszláviával, ausztriával, svájjal és franciaországgal

vatikán határos olaszországgal

san marino határos olaszországgal

svájc határos olaszországgal, franciaországgal, németországgal, ausztriával és

liechtensteinnel

liechtenstein határos svájjal és ausztriával

ausztria határos svájjal, liechtensteinnel, olaszországgal, jugoszláviával,

magyarországgal, csehszlovákiával és németországgal

németország határos németországgal, csehszlovákiával, ausztriával, svájjal,

franciaországgal, belgiummal, luxemburggal, németalfölddel és dániával

luxemburg határos franciaországgal, belgiummal és németországgal

dánia határos németországgal

norvégia határos svédországgal, finnországgal és szovjetunióval

svédország határos norvégiával és finnországgal

finnország határos svédországgal, norvégiával és szovjetunióval

szovjetunió határos finnországgal, norvégiával, koreával, kínával, mongóliával,

afganisztánnal, iránnal, törökországgal, romániával, magyarországgal,

csehszlovákiával és lengyelországgal

lengyelország határos szovjetunióval, csehszlovákiával és németországgal

németország határos németországgal, lengyelországgal és csehszlovákiával

csehszlovákia határos ausztriával, németországgal, németországgal,

lengyelországgal, szovjetunióval és magyarországgal

magyarország határos jugoszláviával, ausztriával, csehszlovákiával, szovjetunióval

és romániával

románia határos jugoszláviával, magyarországgal, szovjetunióval és bulgáriával

bulgária határos romániával, jugoszláviával, görögországgal és törökországgal

jugoszlávia határos bulgáriával, romániával, magyarországgal, ausztriával,

olaszországgal, albániával és görögországgal

görögország határos albániával, jugoszláviával, bulgáriával és törökországgal

törökország határos görögországgal, bulgáriával, szovjetunióval, iránnal, irakkai és

szíriával

Szlafkay Attila fordítása

EXPEDIÁL/t/ EURÓPA az a perpetuum mobile textus, az a változó versfolyam, , amely Gerhard Rühm 1972-ben írt Európa című versére – fordította: Szlafkay Attila – adható válassz-folytatás, repetitív költemény. Elsőként annak az abszurditásnak gesztusértékű megszüntetése, mikor is Németország határossága megszűnik Németországgal, miközben nem sokkal később a Szovjetunió felbomlásával – nincs több hírem a Szú-ról! – Oroszország határos lesz Észtországgal, Lettországgal, Litvániával, Fehéroroszországgal, Ukrajnával, Grúziával, Azerbajdzsánnal, Kazahsztánnal etc.; Szlovákia Csehországgal, Szlovénia Horvátországgal, Kis-Jugoszlávia Bosznia-Hercegovinával és ezennel Szerbia Koszovóval, ugyanakkor Magyarország határossága megmaradt Magyarországgal. Ebben az esetben olyan, konkrét lírai művel szembesülünk, amely az újra egységesülő Európában, a határok változásával, átjárhatóságával – schengeni határmegnyitások 2007.12. 21. –, illetve megszűnésével természeténél fogva, írójától függetlenül is folyamatosan mobilizálja, tovább írja önmagát a történelemben, avagy a történelmietlen valóságban.

Az ezredforduló cezúrája egy soha vissza nem térő alkalom arra, hogy úgy expedialjuk = „továbbítsuk” mai Európánkat, ahogyan az volt, illetve van. Lassan eljön az ideje annak is, hogy egy olyan kötet-csomagot tegyünk közzé, adjunk át a harmadik évezred nemzedékeinek, amelyben Európa összes lehetséges élő nyelvén pontos láttelepet, helyzetjelentést adunk változó, formálódó és deformálódó kontinensünkről.

Kedves költőtársaim, tisztelt versolvasók! Legyünk alkotótársak. Ha kedvetek, kedvük tartja és időtök, idejük is engedi, úgy szíveskedjete, szíveskedjenek az itt közreadott versszöveget beszélt nyelvükre, nyelvetekre lefordítani, anya- és apanyelvre mindenkélelt, majd villámposta fordultával visszaküldeni az alábbi címek egyikére:

EXPAND/ed/ EUROPA this is a perpetuum mobile textus, that is a floating and changing poem, which is a possible answer-continuity to the poem Europa by Gerhard Rühm in 1972 – translated by Attila Szlafkay – a repetitive poem. Firstly it was a gesture of abolishing the absurdity, when Germany had abolished the border with Germany; later when the Soviet Union had broken up to Russia – I have not heard anything about the SU since then – and Russia has a border with Estonia, Latvia, Lithuania, Belarus, Ukraine, Georgia, Azerbaijan, etc.; Slovakia Bohemia, Slovenia, Croatia, Yugoslavia Bosnia-Herzegovina, and today Serbia Kosovo; however Hungary still has a border with Hungary. In this case, we meet such a lyric poem, which is mobilised independently from its poet it writes itself in history or in the unhistorical reality due to the fact the in the reuniting Europe borders changing continuously, turning to be transparent – or simple disappearing – see Schengen, opening borders on 21.12.2007.

The caesura of the millennium was a never-again-opportunity to expansion = 'forward' the message to Europe about how it had been or how it is. Slowly, but comes the time to publish a book-package addressing the generation in the third millennium, in which we present the report in all European languages about our changing, forming and deforming continent.

My dear poets and honourable readers!

Let us be fellows in write. If you have a sense and time, please join to this project and translate this poet into your native language, but also to send us via post or e-mail:

e-mail: expansio@vipmail.hu
H-2601 Vác, Pf. 74
Tel: 00-36-27/314-180
Fax: 06-27/379-076

Napkút Kiadó Kft.
1014 Budapest, Szentháromság tér 6.
Telefon/fax: (1) 225-3474
E-mail: napkut@gmail.com
Honlap: www.napkut.hu

Felelős szerkesztő: Németh Péter Mikola
Tördelőszerkesztő: Szondi Bence